**Некушоева Шахло Саиднуриддиновна. Этнолингвистическое и сравнительное освещение предметно-бытовой лексики шугнано-рушанской группы памирских языков : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.22 / Некушоева Шахло Саиднуриддиновна; [Место защиты: Ин-т яз. и лит. им. Рудаки. АН Респ. Таджикистан].- Душанбе, 2010.- 176 с.: ил. РГБ ОД, 61 10-10/759**

АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК ПАМИРСКОГО

ФИЛИАЛА АН РТ

На правах рукописи

04201004865 **Некушоева III** ах л о **Саиднуриддиновна**

**Этнолингвистическое и сравнительное освещение**

**предметно-бытовой лексики шугнано-рушанской**

**группы памирских языков**

10.02.22. — Языки народов зарубежных стран Европы, Азии,

Африки, аборигенов Америки и Австралии

(иранские языки)

Научный руководитель, доктор филологических наук **Алагуїшоев 1VI.1VI.**

**Душанбе** — **2010**

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ 4

ГЛАВА I. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА  
НОМИНАТИВНЫХ ЕДИНИЦ ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И  
ХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПОСТРОЕК 17

1.1. Слова, связанные с постройкой жилого помещения

и его интерьера 18

1.1.1. Обобщенные термины, связанные с жилым

помещением и его постройкой 18

1.1.2. Слова - наименования внутреннего интерьера и

убранства 24

1.2. Слова - наименования хозяйственных построек и  
сооружений 41

1. Слова - наименования хозяйственных построек для домашних нужд 42
2. Наименования построек для загона и

содержания домашних животных 46

ГЛАВА II. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

НАИМЕНОВАНИЙ ТРАДИЦИОННЫХ БЛЮД 50

1. Обобщенные термины для обозначения пищи 52
2. Слова - наименования мучной пищи 54
3. Слова — наименования молочной и мясной пищи 69

ГЛАВА III. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

НАИМЕНОВАНИЙ ТРАДИЦИОННОЙ ОДЕЖДЫ 83

3.1. Обобщенные термины одежды и связанные с

ними понятия 85

**-2-**

3.2. Слова - наименования традиционной одежды 89

1. Слова - наименования верхней и нательной одежды 89
2. Слова-наименования обуви и носочно-чулочных

изделий 96

1. Слова - наименования головных уборов 102
2. Слова - наименования украшений 107

ГЛАВА IV. СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ЛЕКСИКИ  
ШУГНАНО-РУШАНСКОЙ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ 120

4.1. Строго фиксированная функция предметно-бытовой

лексики 122

4.2. Мотивация особенностей внешнего вида при

номинации предметов быта 133

4.2.1. Наименования, мотивированные на основе

внешних признаков 133

4.2.2. Наименования, мотивированные на основе

материала для приготовления 135

4.2.3. Наименования, мотивированные на основе

действия 138

4.2.4. Наименования, мотивированные на основе  
местонахождения // местоприменения 142

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 147

ЯЗЫКИ, ДИАЛЕКТЫ И ПРОЧИЕ СОКРАЩЕНИЯ 151

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ 152

ПРИЛОЖЕНИЕ

**-3-**

**ВВЕДЕНИЕ**

**Актуальность темы.** Бурный рост глобализации мирового сообщества за последние десятилетия, широкий размах мировой паутины в виде интернета, обширный рост компьютеризации и интенсивная миграция населения стремительно расширили степень интернационализации и ассимиляции населения всего мира, при которой многочисленные малые языки во всем мире достаточно быстро уступают свое место более могучим и развитым языкам и расширяют длинный список исчезающих языков. Осознавая остроту данной проблемы, еще в начале 90-х годов UNESCO составил список многих языков в «красную книгу исчезающих языков мира» ("Red book of the endangered languages of the world") [22; 210], в который наряду с другими языкам также вошла и шугнано-рушанская группа памирских языков, являющихся бесписьменными языками иранской группы индоевропейской семьи. Указанные языки распространены в высокогорных районах Памиро-Гиндукушского региона и в силу изолированности носителей этих языков в основном сохранили свою самобытность в течение десятка веков не только от влияния других социально мощных языков Центральной Азии, но и также друг от друга. В этой связи само научное изучение этнолингвистических аспектов функционирования этих языков имеет большое значение для современной науки, что является в целом одним из актуальных особенностей данной темы.

Изучение предметно-бытовой лексики шугнано-рушанской группы памирских языков вследствие современного роста интеграции и распространения рыночного механизма экономики, при котором всемерно расширяются взаимоотношения населения в горных районах и происходят частые пересечения границы через территорию Бадахшана, языки этих районов ежедневно подвергаются влиянию других распространенных в данном ареале языков, таких как таджикский и русский в Таджикистане,

**-4-**

дари в Афганистане и уйгурский в Синцзяно Уйгурской автономной провинции, в результате чего многочисленные номинативные единицы этих языков быстро исчезают из повседневного круга употребления, что составляет одну из важных аспектов актуальности выбранной нами темы.

Одним из важных направлений лингвистической науки является изучение и сохранение бесписьменных языков, осуществляемое путем описания словарного запаса этих языков и их дальнейшего сравнительного и этнолингвистического исследования. Именно этнолингвистическое освещение предметно-бытовой лексики способствует раскрытию восприятий этнической группы, связанные с верованием этого народа, показывающие характерную особенность отдельно взятого этноса или этнической группы в общей системе народов мира, путем которого определяются и выявляются миропонимание и мировосприятие этих народов. Анализ особенностей этнолингвистического признака и его сравнительного анализа в названых языках, что приводится впервые для шугнано-рушанской группы памирских языков, предопределяет также предпосылку актуальности данной темы для современной лингвистической науки.

Необходимо подчеркнуть, что многочисленные лексические единицы данных языков, выявленные ведущими лингвистами начала прошлого столетия, в значительной степени потеряли свою значимость сегодня и вышли из бытового обихода носителей этих языков. Указанный факт достаточно проницательно был приведен еще М. С. Андреевым [7, 4-5] в первой половине XX века, наблюдавшим быстрое исчезновение значительного количества предметно-бытовой лексики уже в течение трех десятков лет, когда еще самобытность этих народов в целом сохранялась природными орографическими преградами. Именно поэтому сбор и классификация этой лексики как из имеющихся научных исследований, так и путем его сбора среди носителей этих языков, как для современного

**-5-**

состояния науки, так и в перспективе по данной теме выявляет еще одну из сторон ее важности для современных лингвистических исследований.

Наконец, разработка тематических групп лексики предметно-бытовой сферы шугнано-рушанской группы памирских языков, обеспечивающая анализ развития номинативных единиц в лексико-семантическом освещении, устанавливая лексические связи между этими языковыми единицами, может впоследствии иметь важное практическое значение для этнолингвистического анализа других остальных иранских языков, проявляющих аналогичные особенности и одинаковые языковые корни и приближенную этническую культуру. Данная характеристика исследуемой проблемы также значительно важна для лингвистического исследования.

Суммируя все вышеуказанные особенности, следует отметить, что выбранная нами тема является достаточно актуальной как с научной, так и с практической точки зрения для изучения современного состояния языков иранской группы.

**Цель исследования** заключается в интегральном подходе к тематическому описанию лексических единиц предметно-бытовой сферы шугнано-рушанской группы памирских языков, проведенного в этнолингвистическом и сравнительном освещении. Данная постановка проблемы определяет решение конкретных задач, сконцентрированных вокруг следующих проблем:

- сбор и систематизация предметно-бытовой лексики шугнано-  
рушанской группы языков;

- описание лексико-семантических особенностей предметно-  
бытовой лексики по тематическим группам;

- выявление тождества и различия в лексическом фонде шугнано-  
рушанской группы памирских языков в указанной сфере;

**-6-**

* выявление общих языковых закономерностей словообразования бытовых единиц указанной языковой группы и проведение анализа уровня близости лексических единиц этих языков;
* определение наличия особенностей номинативных единиц и их влияния на процесс номинации предметов бытовой сферы;
* отражение лексики бытовой сферы в составе фразеологических и устойчивых языковых оборотов и их применение в быту.

**Научная новизна** исследования определяется следующими основными признаками:

- данная работа представляет собой первый опыт комплексного  
анализа предметно-бытовой лексики шугнано-рушанской группы  
памирских языков;

- впервые определены тематические группы в лексико-  
семантическом освещении шугнано-рушанской группы памирских языков;

* установлена степень соответствия и расхождения наименований предметов быта по исследуемым памирским языкам;
* подвержены этнолингвистическому и сопоставительному анализу номинативные единицы предметов быта;
* рассмотрены особенности отражения функциональных и внешних признаков предметов в процессе их номинации;

- выявлены общие языковые закономерности словообразования  
предметно-бытовой лексики.

Результатом данного исследования является совокупность решений всех названных задач, которые в качестве обобщения и доказательства выносятся на защиту.

**Теоретическая значимость** диссертационного исследования заключается в том, что сравнительный и этнолингвистический анализ языков шугнано-рушанской группы может быть введен в оборот компаративистских исследований с применением сравнительно-

**-7-**

типологического метода относительно иранских и других языков индоевропейской семьи. Диссертационная работа дает возможность глубже понять и полнее представить лингво-культурную ориентацию народов — носителей языков шугнано-рушанской группы.

**Практическая значимость** данной работы определяется, тем что ее результаты могут быть использованы при составлении словарей наименований предметов материальной культуры, этимологических и этнолингвистических словарей исследуемых языков. Выводы и результаты диссертации могут быть использованы лингвистами и этнографами при дальнейших исследованиях, а также на курсах лекций, спецкурсах и спецсеминарах по лексикологии, этнолингвистики и этнографии памирских народностей. Материал, предлагаемый в диссертации, также может быть использован при изучении отдельных тематических групп предметно-бытовой лексики.

**Объектом исследования** послужили материалы, связанные с лексикой языков шугнано-рушанской группы, собранные диссертантом в полевых условиях с применением записей в период 2002-2007 гг. С целью уточнения различных форм и особенностей лексики данной сферы автору пришлось побывать в шугнанских, рушанских, хуфских и бартангских селениях. В качестве материала для сарыкольского языка были использованы данные работы Т.Н. Пахалиной [61; 124], словосложения и лексемы извлекались из двуязычных и этимологических словарей, монографических описаний памирских языков (B.C. Соколова, Д.И. Эдельман, И.М. Стеблин-Каменский, В.И. Абаев, М.С. Андреев, А.К. Писарчик, Т.Н. Пахалина, Д. Карамшоев, М.М. Аламшоев, Т. Бахтибеков, Л.Р. Додихудоева и другие). Учитывалось и собственное речеупотребление автора, для которого шугнанский язык является родным.

На основе собранного материала, в целом состоящего из более 2000 номинативных единиц, была составлена тематическая картотека, которая

**-8-**

легла в основу данной работы. При записи использована общепринятая международная ирановедческая транскрипция на основе латинской графики, с добавлением диакритик и нескольких букв греческого алфавита.

**Метод исследования.** В работе используется описательно-аналитический метод, а именно описание лексико-семантических особенностей предметно-бытовой лексики по тематическим группам. Также применяются методы синхронного и сравнительно-сопоставительного анализа. Ведущим в работе является метод этнолингвистического описания, где используются исторические, мифологические, фольклорно-этнографические данные. При исследовании привлекались также методы наблюдения, сравнения и обобщения.

**Степень изученности проблемы.** Специальное научное исследование, посвященное этнолингвистическому анализу предметно-бытовой лексики шугнано-рушанской группы языков, до сих пор не проводилось. Однако некоторые аспекты данного вопроса становились объектом внимания многих ученых. Отдельные труды посвящены сбору лексических данных языков шугнано-рушанской группы, среди которых в наибольшей мере изучен шугнанский язык.

Языки шугнано-рушанской группы впервые стали объектом исследования известного английского ориенталиста Р. Шоу еще в 70-ые годы XIX века [107, 97-125; 108, 242-243]. В 1876 году он опубликовал первый грамматический очерк сарыкольского языка, который содержит некоторые фольклорные тексты (5 сказок), сведения о грамматической структуре шугнанского и памирских языков. На протяжении длительного времени его работы использовались учеными в сравнительно-исторических и этимологических исследованиях. Его материалы были использованы чешским лингвистом С. Томашек для этимологических исследований [109], К.Г. Залеманом - для сравнительно- исторических

**-9-**

целей, В. Гейгером - при составлении очерка сарыкольского языка для сводного труда "Grundriss der iranischen Philologie" [100]. В последней работе, опубликованной в 1895-1901г.г., было подытожено развитие изучения иранских языков. Ее часть "Малые иранские языки", написанная на основе материалов и очерков К.Г. Залемана, принадлежит перу редактора книги В. Гейгеру. Материалы Р. Шоу были широко использованы также в работах Моргенстьерне, И.И. Зарубина, В.И. Абаева в составлении "Историко-этимологического словаря осетинского языка" [НО; 111; 112; 113] и др.

Научное изучение памирских языков было основано русским ученым К.Г. Залеманом, который на основе материалов Д.Л. Иванова [31; 32, 360-361] издал первый научный труд о памирских языках.

Таким образом, дореволюционное изучение памирских языков, которое считается первым этапом зарождения лексикографического анализа данных языков [40, 254], ограничивается упомянутыми трудами.

Послереволюционный период изучения памирских языков связан с именем основателя школы советской иранистики И.И. Зарубиным. Результатом его длительных экспедиций на Памир стал ряд научных материалов и статей [25; 26; 27; 28; 29; 30]. На основе материалов, собранных во время командировок на Памир, в 1930 году была издана книга "Орошорвские тексты и словарь" [28]. Книга содержит шесть сказок и образцы фольклора - даргилик. С целью определения фонетических и лексических особенностей рошорвского и шугнанского языков, шугнанские сказки приводятся в рошорвской передаче. Кроме текстов, в книге дается небольшой рошорвско-русский словарь, который содерясит как лексику, извлеченную из текстов, так и не встречающуюся в составе включенного материала. В разделе "Дополнительные замечания к характеристике рошорвского наречия", автором излагаются

-10-

грамматические особенности рошорвского языка в сопоставлении с шугнанским языком.

На основе тех же материалов, собранных во время экспедиции, в 1937 году И.И. Зарубиным была издана книга "Бартангские и рушанские тексты и словарь" [29]. В нее входят четыре песни на бартангском языке и две на рушанском. Для сравнения языковых особенностей дается шугнанская сказка в бартангской и рушанской передачах, а также рошорвский вариант, который входил в состав орошорских текстов. Во введении даются некоторые фонетические и морфологические особенности бартангского и рушанского языков в соотношении с шугнанским и рошорвским.

В составе русско-немецкой экспедиции 1928 г. в Рошорве побывал немецкий лингвист В. Ленц. Собранные им материалы по языку и фольклору были опубликованы в 1933 году [103].

Наиболее полному исследованию рошорвского языка посвящена работа X. Курбанова [43], которая охватывает подробные сведения о системе вокализма и консонантизма, морфологии и синтаксиса. В конце данной книги приводятся разговорные фразы и повествовательные тексты, которые были использованы нами для выявления наименований предметов бытовой лексики.

В 1954 году вышла из печати книга А.С. Писарчика "Рушанские тексты и словарь", где в предисловии автор характеризует систему вокализма и консонантизма рушанского языка [65]. Значительными в изучении рушанского языка также являются упомянутые труды И.И. Зарубина и B.C. Соколовой. Так, B.C. Соколовой была издана книга, которая дает полное сведение о звуковой системе рушанского языка [70]. Следует упомянуть, B.C. Соколова в своем труде "Рушанские и хуфские тексты и словарь", в разделе словаря, приводит некоторые лексемы, входящие в систему предметно-бытовой лексики [71].

**-и-**

Грамматические особенности рушанского языка также становятся объектом изучения известного исследователя рушанского языка М. Файзова. Ряд его работ был посвящен личным и указательным местоимениям [83], системе рушанского глагола [84], прилагательному [85]. В 1966 году он издает книгу [86], которая является первым опытом описания грамматической системы рушанского языка. В работе даются подробные сведения о фонетике, морфологии и синтаксисе рушанского языка. Хотя лексика рушанского языка не становится объектом исследования в данной работе, однако рушанские примеры, приведенные им при анализе грамматических явлений, были нами использованы в качестве примеров в данной работе.

Сведения о хуфском диалекте рушанского языка можно найти в труде B.C. Соколовой [70], где наряду с описанием фонетики других памирских языков автор впервые дает определение полному количественному составу системы вокализмов и консонантизмов хуфского диалекта, а также указывает на некоторые его сходства и расхождения с другими языками шугнано-рушанской группы. Во введении другого научного труда B.C. Соколовой [71] можно найти сведения о взаимосвязи бартангского язака с рушанским и хуфским. Этнолингвистические данные хуфского диалекта можно найти в труде востоковеда и этнографа М.С. Андреева [7], где дается подробное описание жизни и быта жителей долины Хуф, а также сведения об их языке. Данный труд с дополнениями был переиздан под редакцией А.К. Писарчик в 1958 году [66]. Первый выпуск вышеназванной книги посвящен семейному быту хуфцев. Во втором выпуске сталкиваемся с большими дополнениями, здесь приводятся материалы, освещающие хозяйственный быт хуфцев (их занятия), материальную культуру, и частично, народные знания. Больше дополнений и примечаний ко второму выпуску сделано к главам "Одежда", "Пища" и "Календарь". Глава "Жилище" целиком написана

**-12-**

А.К. Писарчик по материалам, собранным ею в 1943 году, так как в архиве М.С. Андреева не имелось полного описания и терминологии, касающихся жилища. Собранный материал считается ценнейшим источником для ознакомления с бытом памирцев и их образом жизни. В целом, в книге широко использована лексика различных бытовых сфер, в конце дается список номинативных единиц и фраз хуфского языка.

Историко-этнографическому исследованию данных этнических групп также посвящены труды А. Шишова [89], С.А. Артюнова [9], А.А. Бобринского [12], Т.С. Каландарова [33], Т.С. Каландарова и В. П. Терехова [34], Б. А. Литвинского [44; 45; 46], Л. Ф. Моногаровой [53; 54], И. Мухиддинова [55; 56], Е. М. Пещеревой [64] и др.

Наиболее полному грамматическому изучению хуфского диалекта рушанского языка посвящена книга С. Мирзабдиновой [51], где дается полное сведение о фонетике, морфологии и синтаксисе хуфского диалекта. Материалом для нашего исследования послужили фразы, три сказки, пословицы, загадки и приложение, где также излагаются некоторые свойства в лексикологии хуфского диалекта и рушанского языка.

Комплексное систематическое исследование фонетики и морфологии бартангского языка проводится Н. Карамхудоевым [42]. Объектом нашего исследования в данной книге стал раздел "Приложение", где даются разговорные фразы и повествовательные тексты. Определенное количество номинативных единиц бытовых предметов бартангского языка нами было изъято из этой части книги.

Этнолингвистическое изучение лексических пластов данных языков можно наблюдать в ряде работ И.И. Зарубина [25; 26; 27], работы И. М. Стеблина-Каменского, посвященные лексике земледелия памирских языков [77; 78, 79; 80]. Также существуют работы, посвященные этнографической лексике памирских языков, такие как работы

-13-

А.Л. Грюнберга, И.М. Стеблина-Каменского [14, 276-283]; А. Мирбобоева [50], И. Рахимова [69], Г. П. Юсупова [95, 311-327] и др.

Источником для наименований предметов быта сарыкольского языка нам послужили труды Т.Н. Пахалиной "Сарыкольский язык" [61], изданный в 1966 году, и "Сарыкольско-русский словарь" [124], вышедший в 1971 году. Во введении книги "Сарыкольский язык" дается краткие сведения о самом языке, его говорах и месте его распространения, излагаются факты степени изучения данного языка. В работе устанавливается фонемный состав, дается качественная и количественная характеристика гласных фонем, приводятся основные сведения по морфологии и синтаксису. В качестве приложения к книге автором приведено большое количество текстов (24 сказки), которые использовались нами как источник для извлечения предметно-бытовой лексики. Книга "Сарыкольско-русский словарь" является первым словарем, который отражает лексику сарыкольского языка на данном этапе. В работе представлена лексика всех трех говоров сарыкольского языка: ташкурганского, вачинского и бурунгольского. В словарь включены как знаменательные слова, так и аффиксальные служебные элементы. Автором таюке был изучен лексикографический словарный состав ишкашимского языка и его зебакского и сангличского диалектов, представленный в монографии Т.Н. Пахалиной [62], где в разделе "Словарь", помимо ваханских слов, отраженны соответствующие по этимологии словоформы других памирских и иранских языков.

В качестве материала для сарыкольского языка нами таюке были использованы этимологические словари известного ираниста -осетиноведа В.И. Абаева [110; 111; 112; 113] и И.М. Стеблина-Каменского [128]. В четырехтомном "Историко-этимологическом словаре осетинского языка" В.И. Абаева и словаре И.М. Стеблина-Каменского "Этимологический словарь ваханского языка" наряду с лексикой

-14-

исследуемых языков, осетинского и ваханского, отраженны этимологически соответствующие словоформы других памирских и иранских языков. Следует указать на совместный труд - серийный выпуск монографического исследования памирских языков "Языки Восточного Гиндукуша" А.Л. Грюнберга и И.М. Стеблина-Каменского [15].

В плане грамматических и лексических исследований среди языков шугнано-рушанской группы наиболее изученным является шугнанский язык. Наряду с упомянутыми трудами, дающими сведения о шугнанском языке, в первую очередь нужно отметить о огромный вклад, внесенный профессором Д. Карамшоевым в дело изучения шугнанского языка. Ряд его работ посвящен грамматическому анализу, в том числе исследования, посвященные баджувскому диалекту шугнанского языка [36], особенностям памирских личных имен [38], категории рода в шугнанском языке [39] и т.д. Итогом его лексикографического анализа шугнанского языка и его диалекта (баджувского) и говоров (шахдаринского и барвазского) является 3-х томный "Шугнано-русский словарь", изданием которого был внесен значительный вклад в лексикографию памирских языков [117; 118; 119]. Данный труд представляет собой первый опыт подробной лексикографической интерпретации и научной фиксации лексики шугнанского языка и его диалектов. В словаре приводится детальная разработка словоупотреблений, семантические и функциональные структуры лексических и грамматических единиц, а также фразеологические пласты. На основании "Шугнано-русского словаря" также был составлен "Русско-шугнанский словарь" [120].

Лексика шугнанского языка также становилась объектом изучения таких лингвистов, как Р.Х. Додихудоев [18; 19; 20], И.М. Стеблин-Каменский [77; 78; 79], Д.И. Эдельман [93], Л.Р. Додыхудоева [22], М.М. Аламшоев [1; 2; 3; 4] и др.

**-15-**

Следует отметить, что А.З. Розенфельд проводила научное исследование, посвященное изучению таджикских говоров Советского Бадахшана. Для определения некоторых языковых закономерностей, взаимодействия и взаимовлияния памирских и соседних таджикских говоров А.З. Розенфельд в своей работе использует множество номинативных единиц памирских языков. В ее сводном словаре по юго-восточным таджикским говорам [127] наряду с таджикскими диалектизмами отражены лексикографические соответствующие по этимологии лексические данные памирских языков. Данное исследование является первой попыткой сравнительного лексикографического изучения таджикских говоров.

Таким образом, степень изученности лексики языков шугнано-рушанской группы неравномерна. Основное внимание лингвистами придавалась изучению грамматической структуры данных языков. **Апробация работы.** Диссертация была обсуждена и рекомендована к защите на расширенном заседание Ученого совета Института гуманитарных наук Памирского филиала Академии Наук Республики Таджикистан и кафедры таджикского языка Хорогского государственного университета имени М. Назаршоева (протокол №2 от 30 мая 2008), а также была обсуждена и рекомендована к защите на заседание отдела языков Института языка и литературы им. А. Рудаки (протокол №5 от 23. 10. 2009). Основные положения диссертации изложены в статьях автора, перечень которых приводится в конце автореферата.

**Структура диссертации.** Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы, перечня сокращений и приложения, в виде текстов на шугнанском языке, снабженных переводом.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящей диссертации приводится анализ номинативных единиц трех различных сфер: жилое помещение, система питания и традиционная одежда. На основе проведенного исследования номинативные единицы, связанные с реалиями быта, с точки зрения лексико-семантических связей дифференцированы и анализированы в рамках выделенных групп. При группировке слов за основу брались семантические связи, соподчиненность слов общему термину, а в некоторых лексико-семантических группах - признак номинации, положенный в основу наименования.

На основе проведенного исследования выявлен ряд наименований предметов, который в недавнем прошлом широко использовался носителями языков и который в силу исчезновения этих бытовых предметов из памир ского обихода на данном этапе развития языков шугнано-рушанской группы считаются архаизмом. Это закономерно, так как одновременно с процессом развития социальной жизни, обновления их быта ощутима и тенденция архаизации в языках памирского региона. С проникновением новых бытовых предметов происходит инновация лексического фонда языка, то есть с освоением новых явлений сужается круг употребления традиционно-бытовых предметов и пополняется круг неологизмов и заимствованого пласта лексики.

В результате исследования выявлены определенные закономерности в фонетических расхождениях в области вокализма. между языками в исследуемых тематических группах лексики и функционирования бытовой лексики шугнано-рушанской группы языков, используются новые методы в рассмотрении номинативных образований, структуры, а также функционирования лексики в системе языков шугнано-рушанской группы.

-147-

Определенные функциональные и словообразующие особенности номинативных единиц, а также отражение этнолингвистической специфики относительно отдельных лексических единиц указывают на влияния функциональных и внешних особенностей на процесс номинации различных бытовых предметов.

Номинативные единицы предметно-бытовой сферы по своему составу и происхождению неоднородны. В качестве составных компонентов наблюдаются как заимствованные единицы, так и исконные. Во многих составных номинативных единицах употребление заимствованного компонента является ситуативным случаем, тогда как в других случаях используется его исконный синоним.

Большое количество таджикских и арабских заимствований указывает как на ранее и большое влияние данных языков, так и на влияние этнографических и религиозных факторов на памирские языки, что привело к ограничению сферы употребления исконных номинативных единиц. По мере распространения и усвоения таджикского и русских языков среди памироязычного населения широко стали использоваться заимствованные синонимичные пары, адаптированные и приобретенные закономерности памирских языков, что в последствие ограничивало сферу дальнейшего бытования исконных номинативных единиц.

Установленные в исследовании, основные особенности и мотивированности предметно-бытовой лексики, которые в целом проявляют одинаковые признаки во всех языках шугнано-рушанской группы. Однако модификации фонетической структуры слов указывают на заметное расхождение между языками шугнано-рушанской группы на фонетическом уровне, в частности, в системе вокализма, особенно в противопоставлении гласных по долготе и краткости. Выявлен также ряд номинативных единиц, которые представлены только в одном из языков, однако они не оказывают существенного влияния на взаимопонимание

-148-

между носителями данной языковой группы. С этой точки зрения был проведен анализ семантических соотношений между языками и выявлена степень расхождения // схождение номинативных единиц между языками шугнано-рушанской группы, суммированные итоги которого даются в таблице и приложенных к ней диаграммах.

Проведенный анализ показывает, что структурное соотношение и степень расхождения // схождения между номинативными единицами в языках шугнано-рушанской группы не одинаковы. Доминируют простые единицы, сотоящие из одного корня и единицы с фонетическими расхождениями (см. таблица № 1, диаграммы №1, №2). Преобладает также удельный вес синонимии, тогда как количество полисемичных единиц незначительно, а омонимы составляют всего 3%.

Анализ номинативных единиц, формировавшихся на основе функциональных особенностей и особенностей внешнего признака предметов свидетельствуют о том, что процесс их образования тесно связанн с отражением реалий быта. Этим номинативным единицам характерна конкретность какой-либо внешней или функциональной черты бытовых предметов.

На основе исследованного материала установлено соотношение специфических особенностей словообразования предметно-бытовой лексики шугнано-рушанской группы языков, где функциональные особенности при выборе признака для номинации предметов быта составляют 38% и особенности внешнего признака предметов - 62%.

Выбор признака при номинации опирается на восприятие носителями языка внешнего мира, что позволяет изучить национально-культурные особенности отдельно взятых этнических групп. Со временем бытовые условия этнических групп могут изменяться, однако древние традиции и обьиаи полностью не вычеркиваются из народного сознания, а продолжают сохраняться в некоторых элементах языка, в лексике и в оттенках значений слов.

-149-

Номинация новых предметно-бытовых единиц на основе функциональных особенностей и особенностей внешнего признака ярко отражает этнолингвистическую специфику и воздействие бытовых реалий на процесс номинации бытовых предметов.

Анализ номинативных единиц в этнолингвистическом освещении показывает, что этнографические особенности в наибольшей степени выражены в лексике, связанной с жилым помещением и системой питания. Удельный вес информативности лексем, связанных с упомянутыми сферами, преобладает над информативностью лексики для обозначения вариаций одежды, так как с жилым помещением и системой питания связаны многие обычаи, традиции, поверья и представления этнических групп Западного Памира.

Отдельные номинативные единицы содержатся в составе фразеологических единиц и устойчивых языковых оборотов, они отражают специфические черты их применения в быту.

Проведенное исследование расширяет комплекс информации о бытовой лексике шугнано-рушанской группы языков и открывает возможности ее дальнейшего изучения.

-150-

**Языки, диалекты**

авест. - авестийский

англ. - английский

араб. - арабский

афг. - афганский

бад. (-тадж.) - бадахшанское,

бадахшано-таджикско-персидское.

бадж. — баджувский диалект

бр. - бартангский язык

букв. - буквально

вах. - ваханский язык

гл. - глагол

гл. повел. нак. - глагол

повелительного наклонения

дарв. — дравидское, дравидские

языки

др.- ир. - древнеиранскии язык

ед. чис. - единственное число

ж. - женский род

кар. - каратегинский (говор

тадж. языка)

кул. - кулябский (говор тадж.

языка)

м. - мужской род

мн. -множественное число

общеир. - общеиранский

осет. - осетинский

осн. нас. вр. - основа

настоящего времени

**прочие сокращения**

осн. прош. вр. - основа

прошедшего времени

перс. - персидский язык

рош. - рошорвский

рус. - русский язык

руш. - рушанский язык

cap. - сарыкольский язык

см. - смотрите

согд. - согдийский язык

ср. — сравните

суф. - суффик

тадж. - таджикский язык

тюрк. - тюркский язык

узб. - узбекский язык

уменьш. суф. - уменьшительный

суффикс

уст. - устарелый

хуф. - хуфский язык

фраз. об. - фразеологический

оборот

шуг.-руш. - шугнано-рушанская

группа памирских языков

шуг. - шугнанский язык

шх. - шахдаринский говор

шугнанскгого языка

язг. - язгулямский язык

-151-

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Аламшоев М.М., Каландаров Т.С. Об одном ирригационном празднике

шугнанцев долины р. Шахдара (Западный Памир) // Этнографическое образование РАН. - № 4. 2000. - С .69.-72.

2. Аламшоев М.М. К вопросу об этнолингвистическом изучении шугнанского

языка *{carv* "масло" и *xuvd* "молоко") // Материалы конференции, посвященной 90-летию со дня рождения члена-корреспондента РАН Агнии Васильевны Десницкой. - СП (б), 2002. - С.8-13.

3. Аламшоев М. М. Шугнанская животноводческая лексика в

этнолингвистическом и сравнительно-историческом освещении // Дис. док. фил. наук. - СП (б), 2002. - 239с.

4. Аламшоев М. М. Лексико-семантическое образование этнографических

слов шугнанского языка (на материале шахдаринского говора) // Языки и этнография "Крыши Мира". - СП (б), 2005.-С. 7-11.

5. Андреев В. К. Названия постройки для хранения корма скоту в псковских

говорах. // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования). - СП (б), 1998. - С 76-79.

6. Андреев М. С. Материалы по этнографии Ягноба (записи 1927-1928гг.).

Подгот. к печ. А.К. Писарчик. - Душанбе, 1970. - 192с.

7. Андреев М. С. Таджики долины Хуф (Верховья Аму-Дарьи). Вып. I. // Тр.

Ин-та истории, археологии и этнографии АН Тадж. ССР, Т. VII. - Сталинабад, 1953. - 249с.

8. Андреев М. С. Таджики долины Хуф (Верховья Аму-Дарьи). Вып. П. // Тр.

Ин-та истории, археологии и этнографии АН Тадж. ССР, -152-

Т. XI. Подготовлен к печати и снабжен примечаниями и дополнениями А. К. Писарчик. Изд. АН Тадж. ССР. — Сталинабад, 1958.-525с.

9. Артюнов С. А. Пища // материальная культура: свод этнографических

понятий и терминов. Вып. П. - М., 1989. - 214с.

10. Бахтибеков Т. Грамматика шугнанского языка. — Душанбе, 1979. — 147с.

11. Бахтоваршоева Л. Платья традиционного покроя таджичек Памира. //

Памироведение. Вып. I. - Душанбе, 1984. - С. 145-151.

12. Бобринский А. А. Горцы верховьев Пянджа (ваханцы и ишкашимцы). -М.,

1908.-150с.

13. Герд А. С. Введение в этнолингвистику. Учебное пособие. - СП (б):

Языковой центр, 1995.

14. Грюнберг А. Л., Стеблин-Каменский И. М. Этнолингвистическая

характеристика Восточного Гиндукуша. // Проблемы картографирования в языкознании и этнографии - Л., 1974,-С. 276-283.

15. Грюнберг А. Л., Стеблин-Каменский И. М. Языки Восточного Гиндукуша.

Ваханский язык, - М., 1976. - 670с.